

25 Ostendat Dominus faciem suam tibi, et misereatur tui.

26 Convertat Dominus vultum suum ad te, et det tibi pacem.

27 Invocabuntque nomen meum super filios Israël, et ego benedicam eis.

25 Muéstrete¹ el Señor su rostro, y tenga misericordia de tí.

26 Vuelva el Señor su rostro hácia tí, y te dé paz².

27 E invocarán mi nombre sobre los hijos de Israël, y yo les daré mi bendición³.

un efecto y testimonio de la bendición Divina. *Genes. xxx. 11. 1. Reg. xxv. 27.*

¹ Mostrar el rostro a alguno, es una periphraza que usa la Escritura para significar favor y benevolencia; y por el contrario, torcer, apartar y volver el rostro, explica indignación e ira contra alguna persona. Pero como el rostro de Dios no sea otra cosa que el mismo Dios que es la eterna verdad; quando pedimos a Dios que nos descubra o muestre su rostro, le pedimos que nos alumbré y comuniqué la luz de su verdad para conocer sus caminos, y dirigir por ellos con

seguridad nuestros pasos. *Psalm. lxxvi. 1.*

² Descanso, prosperidad, el fin, el cumplimiento de tus deseos. *S. August. Lib. xix. de Civit. Dei Cap. xi. et seqq.* En el Hebreo se repite tres veces en estos tres versículos el nombre de Dios inefable יהוה *Yehováh*, siempre con acento diverso, para significar la Trinidad de las Personas que dan la bendición juntamente con el Sacerdote, lo que notaron *RABANO* y *RUPERTO*.

³ De donde se puede conocer muy bien la eficacia de la bendición de los Sacerdotes, aun en la Ley antigua.

CAPITULO VII.

Ofrendas que hicieron las doce Tribus en la dedicacion del Tabernáculo y del Altar. Habiendo entrado Moysés en el Santuario le habla Dios desde el propiciatorio.

I Factum^b est autem in die qua complevit Moyses Taberna-

^a La ofrenda que se refiere aquí de los Príncipes o Caudillos de las Tribus, fué hecha ántes que se hiciese la revista del Pueblo, y todo lo demas que se cuenta en los primeros Capítulos de este Libro, como observan comunmente los Intérpretes, y así se ve estar invertido aquí el orden de la historia; porque los Príncipes hicieron su ofrenda al principio del primer mes del segundo año, que fué quando erigió el Tabernáculo: *Exod. xl. 15.* la revista del Pueblo se hizo el segundo mes del mismo año: *supr. Cap. i. 1.*

^a *Exod. xl. 16.*

I Y aconteció que el día¹ en que acabó Moysés el Taber-

o y lo mismo se debe decir de la consagración de los Levitas que se refiere en el *Cap. viii.* y así segun el orden y serie de la historia, la materia de este Capítulo se sigue inmediatamente al Libro del *Exodo*, o al *Cap. viii. del Levítico*, donde se habla de la consagración de Aarón y de sus hijos. No consta si esta ofrenda se hizo el mismo día en que fué erigido y consagrado el Tabernáculo. Algunos Expositores explican el nombre *dia*, como los Hebreos lo usan muchas veces, por el de *tiempo*; siendo constan-

culum, et erexit illud: unxitque et sanctificavit cum omnibus vasis suis, Altare similiter et omnia vasa eius.

2 Obtulerunt Principes Israël et capita familiarum qui erant per singulas Tribus, praeferentque eorum qui numerati fuerant

3 Munera coram Domino, sex plaustra tecta cum duodecim bobus. Unum plaustrum obtulere duo duces, et unum bovem singuli, obtuleruntque ea in conspectu Tabernaculi.

4 Ait autem Dominus ad Moysen:

5 Suscipe ab eis ut serviant in ministerio Tabernaculi, et trades ea Levitis iuxta ordinem ministerii sui.

6 Itaque cum suscepisset Moyses plaustra et boves, tradidit eos Levitis.

7 Duo plaustra et quatuor boves dedit filiis Gerson, iuxta id quod habebant necessarium:

8 Quatuor alia plaustra et

náculo, y lo alzó: y lo ungió¹ y santificó con todos sus vasos, y así mismo el Altar y todos sus vasos.

2 Los Príncipes de Israël y las cabezas de las familias que habia en cada una de las Tribus, y los Caudillos de los que habian sido alistados ofrecieron

3 Sus presentes delante del Señor, seis carros cubiertos² con doce bueyes. Cada dos Caudillos ofrecieron un carro, y un buey cada uno de ellos, y los presentaron delante del Tabernáculo.

4 Y el Señor dixo a Moysés:

5 Recíbelo de ellos para emplearlo en el servicio del Tabernáculo, y lo entregarás a los Levitas segun el orden³ de su ministerio.

6 Y Moysés habiendo recibido los carros y los bueyes, entrególos a los Levitas.

7 Dos carros y quatro bueyes dió a los hijos de Gerson⁴, segun lo que necesitaban⁵:

8 Otros quatro carros y ocho

te que por lo ménos se comprehenden en él los doce dias en que los Príncipes de las Tribus hicieron sus ofrendas. Otros sienten, que esta ofrenda comenzó el mismo dia en que fué erigido el Tabernáculo, y que Moysés los primeros siete dias degolló las víctimas, ayudándole Aarón y sus hijos que las degollaban, lavaban, desmembraban y colocaban sobre el Altar; pero que desde el dia octavo, en que se cumplió la consagración de Aarón y de sus hijos, *Levit. viii. 33.* fueron estos solos los que continuaron degollándolas.

¹ *MS. A. Oliólo.*

² Para que el Pueblo no registrase lo que iba dentro, y para resguardarlo tambien de las aguas y de toda inclemencia.

³ Segun el empleo y oficio que está destinado para cada uno de ellos.

⁴ Estos cuidaban de llevar las cortinas del atrio, y las cubiertas del Tabernáculo, y por esto les dió solos dos carros, porque sus cargas eran mas ligeras que las de los Meraritas.

⁵ Esto es, a proporcion de lo que tenían que hacer; y así a los Meraritas que tenían doblada carga, les dió doblados carros: no quiere esto decir que dió a unos y a otros todos los carros que necesitaban para llevar lo que estaba encargado a su cuidado; porque ni los Gersonitas podian llevarlo en dos carros, ni los Meraritas en quatro, sino que se les dió un subsidio proporcionado al mayor o menor trabajo de los unos y de los otros.

ocho boves dedit filiis Merari, secundum officia et cultum suum, sub manu Ithamar filii Aaron Sacerdotis.

9 Filiis autem Caath non dedit plaustra et boves: quia in Sanctuario serviunt, et onera propriis portant humeris.

10 Igitur obtulerunt duces in dedicationem Altaris, die qua unctum est, oblationem suam ante Altare.

11 Dixitque Dominus ad Moysen: Singuli duces per singulos dies offerant munera in dedicationem Altaris.

12 Primo die obtulit oblationem suam Nahasson filius Aminadab de Tribu Iuda:

13 Fuerunt in ea acetabulum argenteum pondo centum triginta siclorum, phiala argentea habens septuaginta siclos, iuxta pondus Sanctuarii, utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium:

14 Mortariolum ex decem si-

bueyes entregó a los hijos de Merari¹, segun sus empleos y ministerio, baxo las órdenes de Ithamar hijo de Aarón el Sacerdote.

9 Pero a los hijos de Caath no dió carros ni bueyes; porque sirven en el Santuario, y llevan las cargas sobre sus propios hombros².

10 Los Caudillos pues hicieron sus ofrendas delante del Altar para la dedicacion del Altar³, en el dia que fué ungido.

11 Y dixo el Señor a Moysés: Cada uno de los Caudillos ofrezca cada dia sus presentes para la dedicacion del⁴ Altar.

12 El primer dia hizo su ofrenda Nahassón hijo de Aminadáb de la Tribu de la Judá:

13 Y fué su presente un tazon de plata de ciento y treinta siclos de peso⁵, una copa de plata que pesaba setenta siclos⁶, segun el peso del Santuario, uno y otro llenos de flor de harina amasada con aceyte para el sacrificio:

14 Un vaso⁷ de oro de diez

¹ Porque estos llevaban todas las tablas del Tabernáculo, las columnas del atrio con sus basas, clavos, cuerdas, estacas... veinte y nueve talentos de oro, ciento de plata, y ademas todo el cobre: y esto hacia un peso extraordinario que componia algunos miles de arrobas, y para su conduccion se necesitaban muchos carros. Véase la nota al v. 29. del Cap. xxxviii. del Exodo.

² El Arca, la mesa de la proposicion, el candelero... que estaban en el Santo, y en el Santo de los Santos. El Hebreo *הַקֹּדֶשׁ הַקְּדוֹשׁ* *ki-nghabhodhath hakkódhesch nghalehem*, porque servicio de santidad sobre ellos. Esta pudo ser la causa del castigo que se refiere de Oza, 1. Paralip. xiii. 10. porque debía llevar sobre sus hombros, y no en un carro el Ar-

ca del Señor, segun se le habia mandado.

³ MS. 3. *Para el estrena.* MS. 7. *Quando se encimó el ara.* Esto es, por aquel tiempo en que fué consagrado. Véase la nota al v. 1.

⁴ MS. 3. *Para estrenar.* MS. 7. *Para el encimamiento.*

⁵ Que corresponden a cincuenta y seis onzas, y cincuenta y seis granos.

⁶ Esto es, treinta onzas, y trescientos y sesenta granos.

⁷ El Hebreo *כַּף אֶחָד* *káph ahháth*, *vola una.* *Caph* significa la vola de la mano, con lo que parece significarse la figura de una cuchara para tomar de la naveta el incienso o perfume, y echarlo en el incensario. Lo mas verisímil es que se comprehende en esta palabra el botecillo, o sea la naveta con la cuchara.

clis aureis plenum incenso:

15 Bovem de armento et arietem, et agnum anniculum in holocaustum:

16 Hircumque pro peccato:

17 Et in sacrificio pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque: haec est oblatio Nahasson filii Aminadab.

18 Secundo die obtulit Nathanael filius Suar, Dux de Tribu Issachar,

19 Acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos, phialam argenteam habentem septuaginta siclos, iuxta pondus Sanctuarii, utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium:

20 Mortariolum aureum habens decem siclos, plenum incenso:

21 Bovem de armento et arietem, et agnum anniculum in holocaustum:

22 Hircumque pro peccato:

23 Et in sacrificio pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque: haec fuit oblatio Nathanael filii Suar.

24 Tertio die Princeps filiorum Zabulon, Eliab filius Helon,

25 Obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos, phialam argenteam habentem septuaginta siclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium:

26 Mortariolum aureum ap-

Tom. II.

siclos lleno de incienso:

15 Un becerro del hato y un carnero, y un cordero de un año para el holocausto:

16 Y un macho de cabrío por el pecado:

17 Y para el sacrificio de los pacíficos dos becerros, cinco carneros, cinco machos de cabrío, cinco corderos añales: esta fué la ofrenda que hizo Nahassón hijo de Aminadáb.

18 En el segundo dia Nathanael hijo de Suár, Caudillo de la Tribu de Isascár ofreció

19 Un tazon de plata que pesaba ciento y treinta siclos, y una copa de plata de setenta siclos, segun el peso del Santuario, uno y otro lleno de flor de harina amasada con aceyte para el sacrificio:

20 Un vaso de oro de peso de diez siclos, lleno de incienso:

21 Un becerro del hato y un carnero, y un cordero añal para el holocausto:

22 Y un macho de cabrío por el pecado:

23 Y para el sacrificio de los pacíficos dos becerros, cinco carneros, cinco machos de cabrío, cinco corderos añales: esta fué la ofrenda que hizo Nathanael hijo de Suár.

24 El dia tercero Eliab hijo de Helón, Príncipe de los hijos de Zabulón,

25 Ofreció un tazon de plata que pesaba ciento y treinta siclos, una copa de plata de setenta siclos, segun el peso del Santuario, uno y otro lleno de flor de harina amasada con aceyte para el sacrificio:

26 Un vaso de oro de diez

F